



POLSKIE TOWARZYSTWO
TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
I SPECJALISTYCZNYCH

tel. (+48) 514 434 476
e-mail: tepis@tepis.org.pl / biuro@tepis.org.pl
www.tepis.org.pl

KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH



zaprasza na webinarium pt.

„Polska terminologia notarialna w praktyce tłumacza”

Termin: 02.12.2025 r. (wtorek)

w godzinach: 18.00 – 20.00

Miejsce: Platforma ClickMeeting

O szkoleniu:

Zapraszamy tłumaczy przysięgłych oraz kandydatów na tłumaczy przysięgłych na specjalistyczne szkolenie poświęcone polskiej terminologii notarialnej stosowanej w tłumaczeniach dokumentów związanych z obrotem prawnym i gospodarczym.

Podczas zajęć uczestnicy:

- ✓ uporządkują i pogłębią znajomość terminologii stosowanej w polskich aktach notarialnych,
- ✓ poznają zasady sporządzania i tłumaczenia dokumentów notarialnych,
- ✓ omówią różnice między systemami prawnymi w zakresie czynności notarialnych i obrotu cywilnoprawnego.

Zakres tematyczny obejmuje m.in.:

- rodzaje czynności i dokumentów notarialnych,
- pełnomocnictwa,
- prawo spadkowe,

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44

Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027

SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027

KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita

- obrót nieruchomościami,
- prawo spółek.

Szkolenie adresowane jest do tłumaczy języków obcych wykonujących tłumaczenia uwierzytelnione, studentów prawa oraz osób zainteresowanych praktycznymi aspektami terminologii notarialnej w języku polskim.

Prelegent: Mgr Wiktor Karpowicz

Notariusz w Warszawie i tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP/59/24), znający także języki: francuski, szwedzki, fiński i norweski. Absolwent Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Warszawskiego (2010), studia odbywał także na Uniwersytecie w Uppsali (2008-2009). Uczestnik letniej szkoły Prawa Prywatnego Międzynarodowego Unii Europejskiej na Uniwersytecie w Salzburgu (2010) i I sesji Uniwersytetu Notariatu Światowego w Rzymie (2012), a także licznych międzynarodowych seminariów i konferencji poświęconych obrotowi notarialnemu z elementem transgranicznym. Autor publikacji z zakresu transgranicznego obrotu notarialnego i praktyki notarialnej. Dyrektor Ośrodka Międzynarodowego Stowarzyszenia Notariuszy Rzeczypospolitej Polskiej. Członek Rady Izby Notarialnej w Warszawie (2024-2027) i kolegium redakcyjnego „Nowego Przeglądu Notarialnego”. Biegły sądowy ad hoc z zakresu norweskiego prawa spadkowego. Ekspert z zakresu czynności notarialnych z elementem transgranicznym. Wykładowca na szkoleniach dla notariuszy, zastępców notarialnych i aplikantów notarialnych, a także na studiach podyplomowych na Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Opłaty:

	dla członków PT TEPiS oraz słuchaczy i studentów studiów translatorycznych	dla członków stowarzyszeń tłumaczy	dla pozostałych osób
webinarium w dn. 02.12.2025 r.	100 zł	150 zł	180 zł

Zapisy w e-sklepie TEPiS: <https://tepis.org.pl/sklep/>

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



Członkowie TEPiS, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2025 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat.

Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie ClickMeeting.
- **Webinarium nie będzie nagrywane.**
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.
- Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.

Webinaria organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita